

## Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

65. aastakäik

21. juuni 2022

## Sisukord

## I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

## SOOVITUSED

## Nõukogu

2022/C 238/01	Nõukogu nende liikmete, kes esindavad liikmesriike, mille rahaühik on euro, soovitus, 17. juuni 2022, nõukogule euro kasutuselevõtmise kohta Horvaatias 1. jaanuaril 2023 .....	1
---------------	---	---

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## Nõukogu

2022/C 238/02	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/1693 ning nõukogu määruses (EL) 2016/1686, millega kehtestatakse ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravad täiendavad meetmed .....	3
2022/C 238/03	Teatis isikutele ja rühmitusele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste või asutuste vastu suunatud piiravate täiendavate meetmete kehtestamist käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/1693, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2022/950, ning nõukogu määruses (EL) 2016/1686, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2022/949 .....	5
2022/C 238/04	Teatis teatavatele isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega .....	6

## **Euroopa Komisjon**

2022/C 238/05	Euro vahetuskurss — 20. juuni 2022 .....	7
---------------	--	---

## **Kontrollikoda**

2022/C 238/06	Eriaruanne 12/2022 — „Maaelu arengu investeeringute kestvus: enamik projekte toimib vajaliku aja jooksul, kuid tulemuste kestvust saaks pikendada“ .....	8
---------------	--	---

## **Euroopa välisteenistus**

2022/C 238/07	Liidu välisasjade ja Julgeolekupoliitika kõrge esindaja otsus, 29. märts 2022, millega muudetakse 19. septembri 2017. aasta otsust ADMIN(2017) 10 Euroopa välisteenistuse julgeolekueeskirjade kohta ...	9
---------------	--	---

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2022/C 238/08	Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/24/EÜ (krediitiasutuste saneerimise ja likvideerimise kohta) artikli 13 kohane teade Cyprus Popular Bank Public CO LTD (likvideerimisel olev Küprose krediitiasutus) (edaspidi „äriühing“) likvideerimise ja sellele järgneva lõpetamise kohta .....	13
---------------	--	----

## V Teated

### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## **Euroopa Komisjon**

2022/C 238/09	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum M.10789 – GOLDMAN SACHS / SOJITZ / JV) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	14
---------------	---	----

### MUUD AKTID

## **Euroopa Komisjon**

2022/C 238/10	Sellise koonddokumendi avaldamine, mida on muudetud pärast väikese muudatuse heakskiitmist kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 teise lõiguga .....	16
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## SOOVITUSED

## NÕUKOGU

**NÕUKOGU NENDE LIIKMETE, KES ESINDAVAD LIIKMESRIIKE, MILLE RAHAÜHIK ON EURO,  
SOOVITUS,**

**17. juuni 2022,**

**nõukogule euro kasutuselevõtmise kohta Horvaatias 1. jaanuaril 2023**

(2022/C 238/01)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU NEED LIIKMED, KES ESINDAVAD LIIKMESRIIKE, MILLE RAHAÜHIK ON EURO,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 140 lõike 2 teist lõiku,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni aruannet,

võttes arvesse Euroopa Keskpanga aruannet

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu need liikmed, kes esindavad liikmesriike, mille rahaühik on euro, jagavad oma hinnangule tuginedes komisjoni seisukohta, et Horvaatia on saavutanud õigusliku vastavuse ja täidab lähenemiskriteeriume, ning, olles võtnud arvesse ka täiendavaid tegureid, leiavad, et Horvaatia on täitnud euro kasutuselevõtmiseks vajalikud tingimused.
- (2) Nõukogu need liikmed, kes esindavad liikmesriike, mille rahaühik on euro, rõhutavad muu hulgas komisjoni ja Euroopa Keskpanga lähenemisaruannetele viidates, et oluline on edukalt täita vahetuskursimehhanismiga ERM II liitumisel võetud kohustused, ning toonitavad, et Horvaatia poliitika peab olema täiel määral suunatud sellele, et säilitada Horvaatia majanduse püsiv lähenemine ja eriti inflatsiooninäitajate lähenemine pikas perspektiivis. Selle eesmärgi saavutamiseks innustavad nad Horvaatia ametivõime järgima eelarvepoliitikat, mille eesmärk on saavutada keskpikas perspektiivis usaldusväärne eelarvepositsioon, ning rakendada jätkuvalt Horvaatia riiklikku taaste- ja vastupidavuskava, et tagada edukas osalemine euroalas.
- (3) Nõukogu need liikmed, kes esindavad liikmesriike, mille rahaühik on euro, ootavad, et Horvaatia teeks konstruktiivset koostööd küsimustes, mis on seotud Euroopa stabiilsusmehhanismi juhtimise, euroala kriisiohjamise ning majandus- ja rahaliidu loomise lõpuleviimisega,

SOOVITAVAD EUROOPA LIIDU NÕUKOGUL:

tunnistada alates 1. jaanuarist 2023 kehtetuks Horvaatia suhtes kehtestatud erand Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 139 lõike 1 tähenduses, millele osutatakse 2012. aasta ühinemisakti <sup>(1)</sup> artiklis 5.

Luxembourg, 17. juuni 2022

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
B. LE MAIRE

---

<sup>(1)</sup> ELT L 112, 24.4.2012, lk 21.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## NÕUKOGU

**Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/1693 ning nõukogu määruses (EL) 2016/1686, millega kehtestatakse ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravad täiendavad meetmed**

(2022/C 238/02)

Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2018/1725<sup>(1)</sup> artikliga 16 juhitakse andmesubjektide tähelepanu järgmisele teabele.

Töötlemistoimingu õigusliku aluse moodustavad nõukogu otsus (ÜVJP) 2016/1693<sup>(2)</sup>, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2022/950<sup>(3)</sup>, ning nõukogu määrus (EL) 2016/1686<sup>(4)</sup>, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2022/949<sup>(5)</sup>.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi RELEXi peadirektoraadi (välissuhted) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Euroopa Liidu Nõukogu  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Nõukogu peasekretariaadi andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta järgmisel e-posti aadressil:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele (ÜVJP) 2016/1693, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2022/950, ning määrusele (EL) 2016/1686, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2022/949.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses (ÜVJP) 2016/1693 ja määruses (EL) 2016/1686 kehtestatud loetellu kandmise kriteeriumidele.

<sup>(1)</sup> ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.

<sup>(2)</sup> ELT L 255, 21.9.2016, lk 25.

<sup>(3)</sup> ELT L 164 I, 20.6.2022, lk 4.

<sup>(4)</sup> ELT L 255, 21.9.2016, lk 1.

<sup>(5)</sup> ELT L 164 I, 20.6.2022, lk 1.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid jagatakse vajaduse korral Euroopa välisteenistusega ning komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamistaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid on oma õiguste teostamiseks esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile (edps@edps.europa.eu).

---

**Teatis isikutele ja rühmitusele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste või asutuste vastu suunatud piiravate täiendavate meetmete kehtestamist käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2016/1693, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2022/950, ning nõukogu määruses (EL) 2016/1686, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2022/949**

(2022/C 238/03)

Alljärgnev teave tehakse teatavaks isikutele ja rühmitusele, kes on kantud loetellu, mis on esitatud ISILi (Daesh) ja Al-Qaida ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste või asutuste vastu suunatud piiravate täiendavate meetmete kehtestamist käsitleva nõukogu otsuse (ÜVJP) 2016/1693 <sup>(1)</sup> (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2022/950 <sup>(2)</sup>) lisas ning nõukogu määruse (EL) 2016/1686 <sup>(3)</sup> (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2022/949 <sup>(4)</sup>) I lisas.

Euroopa Liidu Nõukogu otsustas, et eespool nimetatud lisades esitatud isikud ja rühmitus tuleks kanda loetellu, kuhu on kantud isikud, rühmitused, ettevõtjad ja üksused, kelle suhtes kohaldatakse otsuses (ÜVJP) 2016/1693 ja määruses (EL) 2016/1686 sätestatud piiravaid meetmeid.

Asjaomaste isikute ja rühmituse tähelepanu juhitakse võimalusele taotleda asjakohase liikmesriigi või asjakohaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, mis on loetletud määruse (EL) 2016/1686 II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajadusteks või konkreetseteks makseteks kooskõlas kõnealuse määruse artikliga 5.

Asjaomased isikud ja rühmitus võivad esitada taotluse, et saada nõukogu põhjendused nende eespool nimetatud loetelusse kandmise kohta. Taotlus tuleks saata järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Asjaomased isikud ja rühmitus võivad eespool toodud aadressil igal ajal esitada nõukogule taotluse koos täiendavate dokumentidega, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loetellu läbi vaadataks. Sellega seoses juhitakse asjaomaste isikute ja rühmituse tähelepanu asjaolule, et nõukogu vaatab nimetatud loetelu regulaarselt läbi kooskõlas otsuse (ÜVJP) 2016/1693 artikli 6 lõikega 2 ning määruse (EL) 2016/1686 artikli 4 lõikega 4. Selleks, et taotlusi käsitletaks järgmise läbivaatamise käigus, tuleks need esitada 15. juuliks 2022.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute ja rühmituse tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

<sup>(1)</sup> ELT L 255, 21.9.2016, lk 25.

<sup>(2)</sup> ELT L 164 I, 20.6.2022, lk 4.

<sup>(3)</sup> ELT L 255, 21.9.2016, lk 1.

<sup>(4)</sup> ELT L 164 I, 20.6.2022, lk 1.

**Teatis teatavatele isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/145/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 269/2014, mis käsitlevad piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega**

(2022/C 238/04)

Järgnev teave tehakse teatavaks Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega seotud piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse 2014/145/ÜVJP<sup>(1)</sup> lisasse ja nõukogu määruse (EL) nr 269/2014<sup>(2)</sup> I lisasse kantud järgmistele isikutele: Rustam Ilmirovich TEMIRGALIEV (nr 3), Viktor Alekseevich OZEROV (nr 9), Vladimir Anatolievich SHAMANOV (nr 50), Vladimir Nikolaevich PLIGIN (nr 51), Igor Nikolaevich BEZLER (nr 55), Aleksandr Yurevich BORODAI (nr 62), Alexander KHODAKOVSKY (nr 63), Boris Vyacheslavovich GRYZLOV (nr 77), Mikhail Vladimirovich DEGTYARYOV/DEGTYAREV (nr 79), Pavel Yurievich GUBAREV (nr 82), Sergey Vadimovich ABISOV (nr 91), Yuriy Valentinovich KOVALCHUK (nr 94), Mikhail Sergejevich SHEREMET (nr 105), Vladimir Abdualiyevich VASILYEV (nr 108), Viktor Petrovich VODOLATSKY (nr 109), Alexander Mikhailovich BABAKOV (nr 119), Oleg Konstantinovich AKIMOV (nr 121), Lesya Mikhaylovna LAPTEVA (nr 128), Vladyslav Mykolayovych DEYNEGO (nr 132), Viktor Vyacheslavovich YATSENKO (nr 144), Andrei Dmitrievich KOZENKO (nr 155), Svetlana Borisovna SAVCHENKO (nr 156), Miroslav Aleksandrovich POGORELOV (nr 165), Aleksei Yurievich CHERNIAK (nr 204), Leonid Ivanovich BABASHOV (nr 205), Tatiana Georgievna LOBACH (nr 206) ja Oleg Anatolyevich MATVEYCHEV (nr 604).

Nõukogu kavatses säilitada piiravad meetmed eespool nimetatud isikute suhtes uute põhjendustega. Nimetatud isikuid teavitatakse käesolevaga, et nad võivad esitada kavandatud loetellu kandmise põhjenduste saamiseks nõukogule enne 28. juunit 2022 taotluse järgmisel aadressil:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

<sup>(1)</sup> Nõukogu otsus 2014/145/ÜVJP, 17. märts 2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (ELT L 78, 17.3.2014, lk 16).

<sup>(2)</sup> Nõukogu määrus (EL) nr 269/2014, 17. märts 2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Ukraina territoriaalset terviklikkust, suveräänsust ja sõltumatust kahjustava või ohustava tegevusega (ELT L 78, 17.3.2014, lk 6).



## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

20. juuni 2022

(2022/C 238/05)

## 1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0517	CAD	Kanada dollar	1,3662
JPY	Jaapani jeen	141,94	HKD	Hongkongi dollar	8,2558
DKK	Taani kroon	7,4387	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6549
GBP	Inglise nael	0,85748	SGD	Singapuri dollar	1,4589
SEK	Rootsi kroon	10,6375	KRW	Korea vonn	1 357,54
CHF	Šveitsi frank	1,0162	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	16,8603
ISK	Islandi kroon	137,30	CNY	Hiina jüaan	7,0346
NOK	Norra kroon	10,4085	HRK	Horvaatia kuna	7,5175
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	15 589,89
CZK	Tšehhi kroon	24,728	MYR	Malaisia ringit	4,6291
HUF	Ungari forint	397,85	PHP	Filipiini peeso	56,872
PLN	Poola zlott	4,6520	RUB	Vene rubla	
RON	Rumeenia leu	4,9453	THB	Tai baat	37,157
TRY	Türgi liir	18,2239	BRL	Brasiilia reaal	5,4117
AUD	Austraalia dollar	1,5061	MXN	Mehhiko peeso	21,3016
			INR	India ruupia	81,9940

(<sup>1</sup>) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

# KONTROLLIKODA

## Eriaruanne 12/2022

**„Maaelu arengu investeeringute kestvus: enamik projekte toimib vajaliku aja jooksul, kuid tulemuste kestvust saaks pikendada“**

(2022/C 238/06)

Euroopa Kontrollikoda avaldas eriaruande 12/2022: „Maaelu arengu investeeringute kestvus: enamik projekte toimib vajaliku aja jooksul, kuid tulemuste kestvust saaks pikendada“.

Aruanne on lugemiseks ja allalaadimiseks kättesaadav Euroopa Kontrollikoja veebilehel  
<https://www.eca.europa.eu/et/Pages/DocItem.aspx?did=61262>

---

# EUROOPA VÄLISTEENISTUS

## LIIDU VÄLISASJADE JA JULGEOLEKUPOLIITIKA KÕRGE ESINDAJA OTSUS,

29. märts 2022,

millega muudetakse 19. septembri 2017. aasta otsust ADMIN(2017) 10 Euroopa välisteenistuse julgeolekueeskirjade kohta

(2022/C 238/07)

LIIDU VÄLISASJADE JA JULGEOLEKUPOLIITIKA KÕRGE ESINDAJA,

võttes arvesse nõukogu 26. juuli 2010. aasta otsust 2010/427/EL, millega määratakse kindlaks Euroopa välisteenistuse korraldus ja toimimine <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse kõrge esindaja 19. septembri 2017. aasta otsuse (Euroopa välisteenistuse julgeolekueeskirjade kohta <sup>(2)</sup>) artiklis 15 osutatud komitee arvamust ja eelkõige nimetatud artikli lõikeid 4 ja 5

ning arvestades järgmist:

- (1) Kõrge esindaja otsuse ADMIN(2017) 10 B liites on tabel salastatuse tasemetevastavuse kohta.
- (2) Prantsusmaa on teatanud Euroopa välisteenistusele muudatustest oma salastatuse kategooriates. Nende muudatustega kehtestatakse alates 1. juulist 2021 kaks uut salastusmärget: „TRÈS SECRET“ ja „SECRET“. Prantsusmaa poolt enne 1. juulit 2021 loodud ja tasemel „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ või „CONFIDENTIEL DÉFENSE“ salastatud teavet tuleks jätkuvalt töödelda ja kaitsta vastavalt tasemele „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ ja „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.
- (3) Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi Euroopa Liidust ja Euroopa Aatomienergiaühendusest väljaastumise lepingu (edaspidi „väljaastumisleping“) artiklis 126 sätestatud üleminekuperiood lõppes 31. detsembril 2020.
- (4) Rootsi teatas, et 1. aprillil 2019 jõustub kaitseseadus (2018:585), millega muudetakse Rootsi klassifikatsioonisüsteemi.
- (5) Nende muudatuste kajastamiseks on vaja otsust ADMIN(2017) 10 muuta,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

### Artikkel 1

Otsuse ADMIN(2017) 10 B liide asendatakse käesoleva otsuse I lisas esitatud tekstiga.

### Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub selle allkirjastamisele järgneval päeval.

<sup>(1)</sup> ELT L 201, 3.8.2010, lk 30.

<sup>(2)</sup> ELT C 126, 10.4.2018, lk 1.

Brüssel, 29. märts 2022.

*Liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika*  
*kõrge esindaja*  
Josep BORRELL FONTELLES

---

## I LISA

## „B liide

## Salastatuse tasemete vastavus

EL	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
EURATOM	EURATOM TOP SECRET	EURATOM SECRET	EURATOM CONFIDENTIAL	EURATOM RESTRICTED
Belgia	Très Secret (Loi 11.12.1998) Zeet Geheim (Wet 11.12.1998)	Secret (Loi 11.12.1998) Geheim (Wet 11.12.1998)	Confidentiel (Loi 11.12.1998) Vertrouwelijk (Wet 11.12.1998)	Vt allpool märkus <sup>(1)</sup>
Bulgaaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Tšehhi Vabariik	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Taani	YDERST HEMMELIGT	HEMMELIGT	FORTROLIGT	TIL TJENESTEBRUG
Saksamaa	STRENG GEHEIM	GEHEIM	VS <sup>(2)</sup> — VERTRAULICH	VS — NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH
Eesti	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Iirimaa	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Kreeka	Άκρως Απόρρητο Lühend: ΑΑΠ	Απόρρητο Lühend: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Lühend: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Lühend: (ΠΧ)
Hispaania	SECRETO	RESERVADO	CONFIDENCIAL	DIFUSIÓN LIMITADA
Prantsusmaa	TRÈS SECRET TRÈS SECRET DÉFENSE <sup>(3)</sup>	SECRET SECRET DÉFENSE <sup>(3)</sup>	CONFIDENTIEL DÉFENSE <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	Vt allpool märkus <sup>(5)</sup>
Horvaatia	VRLO TAJNO	TAJNO	POVJERLJIVO	OGRANIČENO
Itaalia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Küpros	Άκρως Απόρρητο Lühend: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Lühend: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Lühend: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Lühend: (ΠΧ)
Läti	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Leedu	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Ungari	„Szigorúan titkos!“	„Titkos!“	„Bizalmas!“	„Korlátozott terjesztésű!“
Malta	L-Ogħla Segretezza Top Secret	Sigriet Secret	Kunfidenzjali Confidential	Ristrett Restricted <sup>(6)</sup>

EL	TRES SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE/EU SECRET	CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL	RESTREINT UE/EU RESTRICTED
EURATOM	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Madalmaad	Stg. ZEER GEHEIM	Stg. GEHEIM	Stg. CONFIDENTIEEL	Dep. VERTROUWELIJK
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poola	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumeenia	Strict secret de importantă deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Sloveenia	STROGO TAJNO	TAJNO	ZAUPNO	INTERNO
Slovakkia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Soome	ERITTÄIN SALAINEN YTTERST HEMLIG	SALAINEN HEMLIG	LUOTTAMUKSELLI- NEN KONFIDENTIELL	KÄYTTÖ RAJOITETTU BEGRÄNSAD TILLGÅNG
Rootsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Konfidentiell	Begränsat hemlig

(1) Belgias ei ole salastatuse taset „Diffusion Restreinte/Beperkte Verspreiding“. Belgia töötleb ja kaitseb „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ tasemel salastatud teavet viisil, mis ei ole leebem Euroopa Liidu Nõukogu julgeolekueeskirjades kirjeldatud standarditest ja menetlustest.

(2) Saksamaa: VS = Verschlusssache.

(3) Prantsusmaa poolt enne 1. juulit 2021 loodud ja tasemetel „TRÈS SECRET DÉFENSE“, „SECRET DÉFENSE“ ja „CONFIDENTIEL DÉFENSE“ salastatud teavet töödeldakse ja kaitstakse jätkuvalt vastavalt tasemetele „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET“, „SECRET UE/EU SECRET“ ja „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“.

(4) Prantsusmaa töötleb ja kaitseb „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL“ tasemel salastatud teavet vastavalt Prantsusmaa julgeoleku-meetmetele, mis on nähtud ette „SECRET“ tasemel teabe kaitsmiseks.

(5) Prantsusmaa ei kasuta oma siseriiklikus süsteemis salastatuse taset „RESTREINT“. Prantsusmaa töötleb ja kaitseb „RESTREINT UE/EU RESTRICTED“ tasemel salastatud teavet viisil, mis ei ole leebem Euroopa Liidu Nõukogu julgeolekueeskirjades kirjeldatud standarditest ja menetlustest.

(6) Malta puhul võib kasutada nii malta- kui ka ingliskeelset märgistust.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/24/EÜ (krediitiasutuste saneerimise ja likvideerimise kohta) artikli 13 kohane teade Cyprus Popular Bank Public CO LTD (likvideerimisel olev Küprose krediitiasutus) (edaspidi „äriühing“) likvideerimise ja sellele järgneva lõpetamise kohta**

(2022/C 238/08)

**Registrijärgne asukoht: 134 Limassol Avenue, 3<sup>rd</sup> Floor, 2015, Strovolos, Nikosia, Küpros**

Vastavalt Nikosia ringkonnakohtu 31. mai 2022. aasta otsusele taotluse nr 1/2021 kohta, mille Küprose keskpang esitas krediitiasutuste seaduse 66(I)/97 (muudetud) artikli 33B alusel, on kooskõlas krediitiasutuste seaduse 66(I)/97 (muudetud) artikliga 33B välja antud kohtumäärused äriühingu likvideerimiseks ja minu määramiseks likvideerijaks.

Kõik asjakohased teated likvideerimise kohta avaldatakse järgmisel veebisaidil:

<https://www.ips-docs.com/case/22WUC009CYP/Gn8@pXmv>

Avgoustinos PAPATHOMAS

Likvideerija

Likvideerija tegutseb äriühingu esindajana isikliku vastutusega

## V

*(Teated)*

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

## Elteatis koondumise kohta

**(Juhtum M.10789 – GOLDMAN SACHS / SOJITZ / JV)**

## Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2022/C 238/09)

1. 6. juunil 2022 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Goldman Sachs Group, Inc (edaspidi „Goldman Sachs“, Ameerika Ühendriigid),
- Sojitz Corporation (edaspidi „Sojitz“, Jaapan),
- ühissettevõtjana käsitatav uus ettevõtja (edaspidi „JV“, Jaapan).

Sojitz ja Goldman Sachs omandavad JV üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühissettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Goldman Sachs: üleilmne investeerimispangandus, väärtpaberite ja investeringute haldamine ning mitmesuguste pangandus-, väärtpaberi- ja investeerimisteenuste osutamine kogu maailmas,
- Sojitz: mitmes eri valdkonnas tegutsev ning eelkõige kaupade ja teenustega kauplemisega tegelev ülemaailmne konglomeraat;
- JV: kinnisvaraportfelli haldamise teenused ja kinnisvara haldusteenused Jaapanis, sealhulgas investeerimisnõustamine, portfelli tulemuslikkuse analüüs, portfelli haldus ja tugiteenused, nagu maksudokumentide ja finantsaruannete koostamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatise lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.



4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10789 – GOLDMAN SACHS / SOJITZ / JV

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Sellise koonddokumendi avaldamine, mida on muudetud pärast väikese muudatuse heakskiitmist kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 teise lõiguga**

(2022/C 238/10)

Euroopa Komisjon on kõnealuse väikese muudatuse heaks kiitnud kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014 <sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 2 kolmanda lõiguga.

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlusega saab tutvuda Euroopa Komisjoni andmebaasis eAmbrosia.

## KOONDDOKUMENT

**„TURRÓN DE AGRAMUNT / TORRÓ D'AGRAMUNT“****Eli nr: PGI-ES-0167-AM01 – 18.1.2022****KPN ( ) KGT (X)****1. [KPN või KGT] Nimetus(ed)**

„Turrón de Agramunt / Torró d'Agramunt“

**2. Liikmesriik või kolmas riik**

Hispaania

**3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus****3.1. Toote liik [loetletud XI lisas]**

Klass 2.3. Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted

**3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus**

Toodet „Turrón de Agramunt / Torró d'Agramunt“ valmistatakse meest, kooritud ja röstitud mandlitest või sarapuupähklitest, suhkrust ja/või glükoosisiirupist, munavalgetest või nende kuivatatud ekvivalentist ja vahvlitest.

Sõltuvalt kaubanduslikust kategooriast (**suprema või extra**) peab põhitoorainete miinimumprotsent olema järgmine:

	Suprema	Extra
Sarapuupähklid või	60,00	46,00
mandlid	60,00	46,00
Mesi	10,00	10,00
Munavalge või selle kuivatatud ekvivalent	1,00	1,00

(1) ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

Selle kaitstud geograafilise tähisega (KGT) hõlmatud **suprema-** ja **extra-**kategooria nugatil peavad olema asjakohastes tervishoiualastes tehnilistes eeskirjades määratletud omadused.

Järgmises tabelis on esitatud toote „Turrón de Agramunt“ proovide nõutav keemiline koostis (% valmistootest).

	Mandlinugat		Sarapuupähklinugat	
	Suprema	Extra	Suprema	Extra
Niiskusesisaldus (maksimaalne)	5,0	6,0	5,0	6,0
Valgusisaldus (minimaalne)	11,0	9,0	7,0	5,5
Rasvad (miinimum)	32,5	26,0	30,0	24,5
Tuhk (maksimaalselt)	2,2	2,2	2,0	2,0

Tootel „Turrón de Agramunt“ on järgmised organoleptilised omadused.

- Värvus: hele kuldpruun.
- Tekstuur: ebakorrapärane, kare ja poorne. Tihke, kuid murdub pingutuseta. Krõmpsuv, kuid suussulav.
- Magusus: väga intensiivselt magus
- Kuju: ümarad koogid ja ristkülikukujulised portsjonid või kangid.

Need omadused tulenevad koostisosade mõistlikust segust ja täpsest keetmisajast.

### 3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

—

### 3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Nii KGTga „Turrón de Agramunt / Torró d'Agramunt“ hõlmatud nugati tootmine (sealhulgas sarapuupähklite ja mandlite röstimine, segu keetmine, vormimine ja tahkunud segu tükeldamine) kui ka pakendamine peavad toimuma punktis 4 kirjeldatud geograafilises piirkonnas.

### 3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Nugatit turustatakse kangidena (ristkülikukujulised plokid või ümarad koogid), mis kaaluvad 15 g kuni 1 kg.

Toode pakendatakse varsti pärast valmistamist toatemperatuuril.

### 3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Märgisel peab olema kaitstud geograafilise tähise nimetus „Turrón de Agramunt / Torró d'Agramunt“, kaitstud geograafilise tähise logo ja muu kehtivate õigusaktidega üldiselt nõutav teave.

## 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Kaitstud geograafilise tähisega „Turrón de Agramunt / Torró d'Agramunt“ hõlmatud nugatit toodetakse ja pakendatakse Lleida provintsis asuva Kataloonia piirkonna Urgell Agramunti omavalitsusüksuses.

## 5. Seos geograafilise piirkonnaga

Seos toote „Turrón de Agramunt“ ja geograafilise tootmispiirkonna vahel põhineb toote mainel ja kohalikul oskusteabel, mis tuleneb pikast ajaloolisest traditsioonist. Omavalitsusüksus, mis annab kaitstud geograafilisele tähisele selle nime ja mis on ise geograafiline tootmispiirkond, on nugatiga lahutamatu seotud.

## Ajalugu

Nagu kõik head traditsioonid, on ka toote „Turrón de Agramunt“ tegelik päritolu põimitud legendi. Nugatitootjate (*torronaires*) tegevus on dokumenteeritud alates 18. sajandi lõpust, mil sellest oli juba saanud traditsioon, mis tähendab, et nugatitootmine peab pärinema varasemast ajast. Kohalike arhiivide hävitamine Napoleoni sõja ajal ja asjaolu, et nugatit valmistati põllumajandustootmise kõrvalt, muudavad varasemate kuupäevade kinnitamise keeruliseks.

Agramunti nugatitootjad said nii populaarseks, et nad mitte ainult ei osalenud traditsioonilistel populaarsetel festivalidel, vaid neid võis leida ka kirjandusmaailmast Serafí Pitarra näitemängus „La Dida“. Näitemängu tegevus toimub 1700. aastal ja peategelane on Agramunti Paula, ametilt nugativalmistaja.

Nugatit valmistati käsitsi.

Mesi valati potti ja segati seejärel kuni mee keema hakkamiseni pidevalt puust köögiriistaga, mida nimetatakse „aeruks“ (*remo*), et vältida selle põhjakõrbemist.

Minevikus röstisid nugatitootjad sarapuupähkleid kaks päeva enne nende meega segamist, sest kui pähklid ei olnud piisavalt jahtunud, võis nugat kergesti puruneda.

Segu muutus tumedamaks ja selle valgendamiseks lisati kaks tosinat munavalget, mida klopiti kuni tugeva vahu saamiseni. Kui kõige kogenum nugatitootja otsustas, et segu on valmis, pandi puulusikas esmalt potti ja seejärel külma vee ämbrisse. Veidi jahtunud massile lisati meega võrdne kogus sarapuupähkleid ning saadud segu segati, kuni see muutus ühtlaseks.

Seejärel jäeti see pooleks tunniks paksenema ja tükeldati seejärel spetsiaalse lõikuriga (*rajola*). Pärast tükeldamist toode kaaluti ja vormiti traditsioonilisteks lamedateks ja ümarateks või piklikeks tükkideks ning tükid paigutati kahe teatavat liiki vahvlilehe (*pan de ángel*) vahele, mis suruti puidust vahendi abil nugati külge. Kui kangid olid täiesti jahtunud ja kuivad, pandi need tsingiga vooderdatud puitkarpi või tinakarpi, et neid kuni müügini säilitada.

Toote „Turrón de Agramunt“ valmistamine ei ole algusest peale palju muutunud. Nagu kõigis tööstusharudes, on tehnika areng ja moderniseerimine toonud ka siin kaasa muutusi, kuna osa käsitsi tehtavaid ülesandeid tehakse nüüd masinatega, kuid toorained on põhimõtteliselt samad ja ainsad muudatused on tehtud selleks, et lihtsustada nende töötlemist.

## Sotsiaalsed aspektid

Tootmine on igal aastal veidi kasvanud, tõi 45 325 kg tootelt „Turrón de Agramunt“ 1995. aastal 71 980 kg-le 1999. aastal.

Lisaks suurele hulgale töökohtadele pakub Agramunti nugatitööstus märkimisväärselt tegevust teenindussektoris, peamiselt transpordi- ja turismisektoris.

- Kuna Agramuntiga puudub raudteeühendus, tuleb kogu nugatitoodang vedada mööda maanteed.
- Suur hulk külastajaid saabub nugati valmistamist vaatama. Lisaks on alates 1989. aastast iga aasta oktoobris toimunud *Feria del Turrón de Agramunt* (Agramunti nugati mess). See meeltab ligi palju külastajaid ja on saanud üheks Lleida suurimaks messiks.

## Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

Ajakohastatud tootespetsifikaat on muutmistaotluse menetlemise ajal kättesaadav aadressil: [http://agricultura.gencat.cat/web/content/al\\_alimentacio/al02\\_qualitat\\_alimentaria/normativa-dop-igp/plecs-tramit/pliego-condiciones-igp-torro-agramunt-modificacion-menor-es.pdf](http://agricultura.gencat.cat/web/content/al_alimentacio/al02_qualitat_alimentaria/normativa-dop-igp/plecs-tramit/pliego-condiciones-igp-torro-agramunt-modificacion-menor-es.pdf). Pärast muutmistaotluse heakskiitmist on tootespetsifikaat kättesaadav aadressil: <http://agricultura.gencat.cat/ca/ambits/alimentacio/segells-qualitat-diferenciada/distintius-origen/dop-igp/normativa-dop-igp/plecs-condicions/>.



ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu  
Väljaannete Talitus  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

ET